

POLSKÁ LITERATURA V ČESKÝCH PŘEKLADECH

(Výběrová bibliografie děl vydaných v originále
v letech 1945-1969)

Abramow-Newerly, Jarosław

Zámecké dostihy. Současná hra o třech dějstvích, přel. Helena Stachová, Dilia, Praha 1967

Andrzejewski, Jerzy

Noc. Povídky, přel. Helena Teigová, Nakladatelské družstvo Máje, Praha 1947

Noc. Povídky, přel. Helena Teigová, Máj, Praha 1948

Noc, vybrala a přel. Helena Teigová, Naše vojsko, Praha 1972

Ont' se běře po horách, přel. Vendulka Zapletalová, Mladá fronta, Praha 1968

Pařížské domino (Ont' se běře po horách), přel. Vendulka Zapletalová, Books,
Brno 1998

Popel a démant, přel. Helena Teigová, Odeon, Praha 1976

Popel a démant, přel. Helena Teigová, Odeon, Praha 1975

Popel a démant, přel. Helena Teigová, Státní nakladatelství krásné literatury
a umění, Praha 1963

Popel a démant, přel. Helena Teigová, Státní nakladatelství krásné literatury,
hudby a umění, Praha 1957

Popel a démant, přel. Helena Teigová, Svoboda, Praha 1948

Strana a tvorba spisovatele, přel. Jaroslav Závada, Československý spisovatel,
Praha 1953

Zlatá liška, vybrala a přel. Helena Teigová, Odeon, Praha 1967

Białoszewski, Miron

M'ironie. Výbor z veršů, vybral, přel. a doslov naps. Josef Vlášek, Odeon,
Praha 1988

Památník z Varšavského povstání, přel. a doslov naps. Daniela Lehárová, Odeon,
Praha 1987

Památník z Varšavského povstání, přel. a doslov naps. Daniela Lehárová, Odeon,
Praha 1985

Bocheński, Józef Maria

Cesta k filozofickému myšlení, Academia, Praha 2001

Cesta k filozofickému myšlení, přeloženo z němčiny, Rozmluvy, Purley 1985

Cesty k filosofickému myšlení. Úvod do základních pojmů, z něm. orig. přel. Eva Stuchlíková a Jaroslav Kohout, Svoboda, Praha 1994

Cesty k filozofickému myšlení, samizdatový překlad

Borowski, Tadeusz

Kamenný svět, vybrala a přel. Helena Teigová, Naše vojsko, Praha 1966

Rozloučení s Marií, přel. Helena Stachová a Helena Teigová, Odeon, Praha 1987

Rudý máj, přel. Helena Teigová, Svoboda, Praha 1952

Brandys, Kazimierz

Člověk neumírá. Z románového cyklu „Mezi válkami“, přel. Helena Teigová, Melantrich, Praha 1953

Dopisy paní Z. Vzpomínky z přítomnosti 1957-1961, přel. Vlasta Dvořáčková, Československý spisovatel, Praha 1967

Hotel Řím, Státní nakladatelství krásné literatury a umění, Praha 1961

Město nepokořené, přel. Helena Teigová, Odeon, Praha 1972

Město nepokořené, přel. Helena Teigová, Fr. Borový, Praha 1948

Občané, přel. Helena Teigová, SNKLHU, Praha 1954

Příběhy Xavera Šarleje. Z románového cyklu „Mezi válkami“, přel. Helena Teigová, Melantrich, Praha 1950

Samson, přel. Helena Teigová, Melantrich, Praha 1950

Způsob existence, přel. Helena Stachová, SNKLU, Praha 1965

Brandys, Marian

Italská setkání, přel. Vlasta Dvořáčková, Práce, Praha 1951

Příběh začíná, přel. Vlasta Dvořáčková, Mladá fronta, Praha 1953

Trampoty s paní Walewskou, přel. Anetta Balajková, Lidové nakladatelství, Praha 1975

Brandstaetter, Roman

Markolt. Enšpiglovská komedie o 8 kusech a 4 intermediích, přel. Kamil Bednář a Jaroslav Simonides, Dilia, Praha 1960

Poražený Faust, přel. Jaroslav Simonides, Pragokonzert, Praha 1969

Rembrandt neboli Návrat syna marnotratného: drama o 3 dějstvích, přel. Jaroslav Simonides, Státní divadlo, Brno 1966

Soumrak démonů. Nelidská komedie o 4 dějstvích, přel. Erich Sojka, Dilia, Praha 1964

Umbrijské kroniky, přel. Jaroslav Simonides, Lidová demokracie, Praha 1969

Umbrijské kroniky, přel. Jaroslav Simonides, Lidová demokracie, Praha 1967

Bratny, Roman (vlastním jménem Mularczyk, Roman)

Kolumbové dvacátého ročníku, zkrátila a přel. Anetta Balajková, NPL, Praha 1966

Neklidné stopy, přel. Anetta Balajková, Lidová demokracie, Praha 1961

Braun, Andrzej

Prázdnota, přel. Helena Teigová, Naše vojsko, Praha 1973

Breza, Tadeusz

Bronzová brána [římský zápisník], přel. Antonín Měšťan, Státní nakladatelství krásné literatury a umění, Praha 1963

Hody Baltazarovy, přel. Erich Sojka, Odeon, Praha 1972

Úřad. Hra o 3 děj., Dilia, Praha 1973

Úřad, přeložila Vendulka Zapletalová, Státní nakladatelství krásné literatury a umění, Praha 1964

Broniewski, Władysław

Naděje, uspořádal a přebásnil Jan Pilař, Československý spisovatel, Praha 1973

Nepokořená píseň, vybral a přel. Jan Pilař, Mladá fronta, Praha 1955

Niobé, vybral a přel. Jan Pilař, Československý spisovatel, Praha 1960

Pařížská komuna. Poema, přel. Jan Pilař, Československý spisovatel Praha 1951

Broszkiewicz, Jerzy

Břemeno svobody. Drama o 3 aktech (Claudius, Filip, Stočtrnáctka), přel. Jaroslav Simonides, Dilia, Praha 1966

Dvě příhody Lemuela Gullivera. Hra o 2 dějstvích, přel. Zdeněk Marek, Dilia, Praha 1967

Hlupák a ti druzí. Tragifars o 2 dějstvích, přel. Jaroslav Langer, Dilia, Praha 1962

Jonáš a blázen. Fraška, přel. Jaroslav Langer, Dilia, Praha 1963

Konec knihy VI. Hra o 2 dějstvích, přel. Jaroslav Langer, Dilia, Praha 1964

Podoba lásky. Život Frederyka Chopina, přel. Richard Vyhlídal, Svoboda, Praha 1976

Rodina Bancroftů. Hra o 4 dějstvích, přel. Karel Málek, ČDLJ, Praha 1953

Skandál v Hellbergu. Hra o 3 dějstvích, přel. Jaroslav Langer, Dilia, Praha 1963

Brzozowski, Stanisław

Plameny, přel. Helena Teigová; verše přel. Jaroslav Závada, Československý spisovatel, Praha 1950

Buczowski, Leopold

Černý potok, přel. Josef Vlášek, Odeon, Praha 1982

Bursa, Andrzej

Paměť, in *Moderní polská poesie*, přel. Oldřich Rafaj, Práce, Praha 1974

Czeszko, Bohdan

Pokolení, přel. Hana Teigová, Mladá fronta, Praha 1953

Pokolení, přel. Helena Teigová, Mladá fronta, Praha 1978

Dąbrowska, Maria

Lidé kdoví odkud, přel. Jarmila Minaříková, Práce, Praha 1969

Svatba na vsi, přel. Josef Rumler, Československý spisovatel, Praha 1958

Dejmek, Kazimierz

Život Josefa, z rodu židovského, syna Jakubova, v rozhmluvách osob rozdělený, který v sobě mnoho ctností i dobrých mravův zavírá. Moralita o čtyřech dějstvích se světskými komediemi rovněž ku poučení, přel. a upravil Jaroslav Simonides, Dilia, Praha 1966

Dobraczyński, Jan

Klíč moudrosti, přel. Lubomír Nakládal, Vyšehrad, Praha 1979

Listy Nikodemovy, přel. Jaroslav Simonides, Vyšehrad, Praha 1969

Listy Nikodemovy, přel. Jaroslav Simonides, Vyšehrad, Praha 1989

Listy Nikodemovy, přel. Jaroslav Simonides, Paulínky, Praha 2003

Modré přilby na přehradě, přel. Lubomír Nakládal, Vyšehrad, Praha 1976

Neporazitelná armáda, přel. Luisa Nováková, Akcent, Třebíč 1999

Přelévát moře, přel. Lubomír Nakládal, Vyšehrad, Praha 1971

Přelévát moře, přel. Lubomír Nakládal, Maticе cyrilometodějská, Olomouc 1994

V rozvaleném domě, přel. Vsevolod Pánek, Práce, Praha 1947

V rozvaleném domě, přel. Vsevolod Pánek, Práce, Praha 1949

Znamení rukou, přel. Jaroslav Simonides, Lidová demokracie, Praha 1963

Fiedler, Arkady

Divoké banány, přel. Irena Dvořáková, Mladá fronta, Praha 1963

Guinea. Nové dobrodružství, přel. Irena Dvořáková, Mladá fronta, Praha 1965

Indiáni, bizoni, štiky aneb Opět Kanada vonící pryskyřicí, přel. Irena Dvořáková, Mladá fronta, Praha 1972

Madagaskar, krutý čaroděj, přel. Irena Dvořáková, Mladá fronta, Praha 1976

Malý Bizon, přel. Irena Dvořáková, Mladá fronta, Praha 1959

Orinoko, přel. Irena Dvořáková, Mladá fronta, Praha 1961

Robinsonův ostrov, přel. Irena Dvořáková, Mladá fronta, Praha 1960

Robinsonův ostrov, přel. Irena Dvořáková, Mladá fronta, Praha 1963

Z brazilských pralesů, přel. Helena Stachová, Orbis, Praha 1974

Filipowicz, Kornel

Co je v člověku, vybral a přel. Josef Vlášek, Odeon, Praha 1974

Modrý sešit, přel. J. R. Burian, Naše vojsko, Praha 1959

Zabrádka pana Nietschka, přel. Josef Vlášek, Svoboda, Praha 1969

Zajatec a dívka, přel. Josef Vlášek, Naše vojsko, Praha 1966

Gałczyński, Konstanty Ildefons

Divoké víno, výbor sestavil a přebásnil Jan Pilař, SNKLHU, Praha 1957

Noc zázraků. Fraška o 2 dějstvích s prologem a intermediem, přel. Jan Pilař, Dilia, Praha 1964

Prstem otáčíš planety. Výbor z milostné poezie, vybral a přel. Jan Pilař, Odeon, Praha 1973
Sedmé nebe. Výbor z veršů, přel. Jan Pilař, Československý spisovatel, Praha 1980
Začarovaná drožka, vybral a přel. Jan Pilař, Československý spisovatel, Praha 1963
Zelená husa, přel. Jan Pilař, SNKLU, Praha 1965

Gombrowicz, Witold

Bakakaj, přel. Helena Stachová, Academia, Praha 2004
Deník. Sv. I (1953-1956), přel. Helena Stachová, úvod z italského originálu přel. Martin Švehlík, Torst, Praha 1994
Deník. Sv. II (1957-1961). Sv. III. (1961-1966), přel. Helena Stachová, Torst, Praha 1994
Kosmos, přel. Erich Sojka, Argo, Praha 2007
Naše erotické drama, přel. Helena Stachová, Revolver Revue, Praha 2008
Pornografie, přel. Helena Stachová, Torst, Praha 1997
Testament: hovory s Dominiquem de Roux, přel. Helena Stachová, Společnost pro Revolver Revue, Praha 2004
Trans Atlantik, přel. Irena Lexová, Dilia, Praha 1982
Trans-Atlantik, přel. Helena Stachová, Společnost pro Revolver Revue, Praha 2007
Vzpomínky na Polsko, přel. Iveta Mikešová, Periplum, Olomouc 2001

Grochowiak, Stanisław

Lov na tetřevy. Výbor z veršů, vybral a přel. Jan Pilař, Československý spisovatel, Praha 1990
Pozvání k lásce, vybral a přel. Jan Pilař, Mladá fronta, Praha 1967

Grotowski, Jerzy

Texty – teatr laboratorium, uspořádal a přel. Jana Pilátová, Pražské kulturní středisko, Praha 1990

Grynberg, Henryk

Vítězství, Židovská válka, přel. Olga Hostovská, Aurora, Praha 1996

Grzeźczak, Marian

Nebe plné vlaštovek, vybral a přel. Ludvík Štěpán, Středoevropské centrum slovanských studií, o.s. – Středoevropské vydavatelství a nakladatelství REGIONY, Brno 2005
Vypouštění skřivánka. Výbor z poezie, vybral a přel. Oldřich Rafaj, Mladá fronta, Praha 1976

Hamera, Bogdan

Jeden z nás, přel. Helena Teigová, Práce, Praha 1951

Harasymowicz, Jerzy

Černý bez, přel. Jan Pilař, Mladá fronta, Praha 1988

Láska už přeletěla dům, přel. Jan Pilař, Práce, Praha 1983
Součet zeleně, vybral a přel. Jan Pilař, Odeon, Praha 1967

Hartwig, Julia

Apollinaire, přel. Vendulka Zapletalová, Odeon, Praha 1966

Hen, Józef

Druhý sled, přel. Vladimír Černý, Naše vojsko, Praha 1954

Duben, přel. Josef R. Burian, Naše vojsko, Praha 1965

Zázrak s chlebem, přel. Josef R. Burian, Naše vojsko, Praha 1958

Herbert, Zbigniew

Jeskyňe filozofů, přel. Vlasta Dvořáčková a Irena Lexová, Dilia, Praha 1994

Poslání pana Cogito, přel. Vlasta Dvořáčková a Miroslav Červenka,

Československý spisovatel – Lidové noviny, Praha 1991

Studium předmětu, vybrali a přel. Vlasta Dvořáčková a Miroslav Holub, SNKLU,
Praha 1965

Herling-Grudziński, Gustaw

Hodina stínů, přel. Helena Stachová, Torst, Praha 1999

Jiný svět, přel. Helena Stachová, Institut pro středoevropskou kulturu a politiku,
Praha 1994

Ostrov a jiné prózy, přel. Helena Stachová, Mladá fronta, Praha 2000

Stránky z Deníku psaného v noci, přel. Helena Stachová, Nakladatelství Franze
Kafky, Praha 2005

Hłasko, Marek

Konvertita z Jaffy, přel. Jindřich Vacek, Argo, Praha 2000

Ingarden, Roman

O poznávání literárního díla, přel. Hana Jechová, Československý spisovatel,
Praha 1967

Umělecké dílo literární, z něm. orig. přel. Antonín Mokrejš, Odeon, Praha 1989

Iwazkiewicz, Jarosław

Benátské krajky, vybrala Hana Jechová, přel. [kol.], SNKLHU, Praha 1960

Červené štíty, přel. A. Balajková, Odeon, Praha 1980

Červnová noc, přel. Helena Stachová, Melantrich, Praha 1985

Čest a sláva. 1.-2. [díl], přel. Vlasta Dvořáčková, Odeon, Praha 1967

Čest a sláva. 3.-4. [díl], přel. Vlasta Dvořáčková, Odeon, Praha 1967

Fryderyk Chopin (1810-1849), přel. Jaroslav Simonides, SNKLHU, Praha 1957

Frederyk Chopin (1810-1849), přel. Jaroslav Simonides, SNKLHU, Praha 1958

Chopin, přel. Jaroslav Simonides, Supraphon, Praha 1975

Hrst vrbových lístků, vybral a přel. Jan Pilař, Československý spisovatel, Praha 1981

Léto v Nohantu. Komédie o 3 dějstvích, přel. Jaroslav Simonides, Dilia, Praha 1982
Milenci z Marony a jiné povídky, přel. Helena Teigová, Mladá fronta, Praha 1966
Plavení koní, přel. Jan Pilař, Odeon, Praha 1972
Psyché, přel. Jaroslav Simonides, Supraphon, Praha 1974
Psyché, přel. Jaroslav Simonides, Supraphon, Praha 1973
Stará cibelna – Mlýn na Lutyni, přel. Drahoslav Gawrecki, Melantrich, Praha 1949

Jackiewicz, Aleksander

Úvod do výzkumu filmového díla. [Díl] 1, SPN, Praha 1968

Jastrun, Mieczysław

Mickiewicz, přel. Erich Sojka, Československý spisovatel, Praha 1951

Jewsiewicki, Władysław

Dějiny polského filmu. Úvod do dějin polské kinematografie 1894-1939, přel. Alena Karešová, SPN, Praha 1958

Příručka dějin světového filmu. 1895-1964, přel. Alena Karešová, SPN, Praha 1968

Kałużyński, Zygmunt

Cesta na Západ. Literární skizzy o kultuře Západu: výtvarné umění – film – literatura – divadlo z let 1947-1952, přel. Jaroslav Stechar, Svobodné slovo-Melantrich, Praha 1955

Za třemi hranicemi. Črty o kulturním životě Západu (1952-1956), Jaroslav Stechar, Svobodné slovo-Melantrich, Praha 1956

Kapuściński, Ryszard

Fotbalová válka, přel. Pavla Provazníková, Panorama, Praha 1983

Kawalec, Julian

Na slunci, přel. Helena Teigová, Československý spisovatel, Praha 1967

Kijowski, Andrzej

Znamení na skle, přel. Josef Vlášek, Mladá fronta, Praha 1967

Kořakowski, Leszek

Nebeklíč, přel. Gabriel Laub, Artes, Praha 2003

Nebeklíč – Rozhovory s ďáblem, přel. Gabriel Laub, Odeon, Praha 1969

Nebeklíč – Rozhovory s ďáblem, přel. Gabriel Laub, Index, Köln 1982

Konwicki, Tadeusz

Moc, přel. Helena Teigová, SNKLHU, Praha 1955

Na stavbě, přel. Helena Teigová, Svoboda, Praha 1951

Němý snář, přel. Helena Teigová, Mladá fronta, Praha 1965

Kott, Jan

Shakespearovské črty, přel. Ludmila Furgyiková, Československý spisovatel, Praha 1964

Kotarbiński, Tadeusz

Praxeologie, přel. Pavel Materna, Academia, Praha 1972

Texty ke studiu teorie řízení. Řada: Praxeologie. Část 2, přel. Jan Petr, Vys. škola polit. ÚV KSČ, Praha 1968

Kruczkowski, Leon

5 her, přel. Helena Teigová, SNKLU, Praha 1962

Julius a Ethel. Hra o šesti obrazech, přel. Helena Teigová, České divadelní a literární jednatelství, Praha 1954

Němci. Hra o třech dějstvích a epilogu, přel. Helena Teigová, Dilia, Praha 1962

Odvety. Hra o třech dějstvích, přel. Helena Teigová, Melantrich, Praha 1949

Odvety. Hra o třech dějstvích, přel. Helena Teigová, Dilia, Praha 1961

Osidla, přel. Helena Teigová, Melantrich, Praha 1978

Paví pera, přel. A. Heczková-Balajková, Československý spisovatel, závod ELK, Praha 1949

První den svobody. Hra o třech dějstvích, přel. Helena Teigová, Dilia, Praha 1960

První den svobody. Hra o třech dějstvích, přel. Helena Teigová, Dilia, Praha 1961

Smrt guvernéra. Hra ve třech dějstvích, přel. Helena Teigová, Dilia, Praha 1961

Kuśniewicz, Andrzej

Korupce. Hrdinská detektivka, přel. Josef Vlášek, Československý spisovatel, Praha 1974

Lipska, Ewa

Vernisáž. Výbor z veršů, vybral a přel. Ludvík Štěpán, Československý spisovatel, Praha 1979

Mach, Wilhelm

Hory nad černým mořem, přel. Helena Stachová, Mladá fronta, Praha 1967

Javorův dům, SNKLHU, Praha 1956

Život velký a malý, přel. Helena Stachová, Lidová demokracie, Praha 1963

Malewska, Hanna

Jaro Řecka, Lidová demokracie, Praha 1960

Kamení bude volat. Román z XIII. století, přel. Anetta Balajková, Vyšehrad, Praha 1974

Pomíjí tvářnost světa, přel. Vojtěch Janouch, Vyšehrad, Praha 1981

Meissner, Janusz

Korzář Marten. Černá vlajka, přel. Bořivoj Křemenák, Naše vojsko, Praha 1970

Korzář Marten. Červené kříže, přel. Bořivoj Křemenák, Naše vojsko, Praha 1970

Korzář Marten. Zelená brána, přel. Bořivoj Křemenák, Naše vojsko, Praha 1970
Korzář Marten. Černá vlajka, Naše vojsko, Praha 1989
Korzář Marten. Červené kříže, Naše vojsko, Praha 1990
Korzář Marten. Zelená brána, Naše vojsko, Praha 1990
Létající husaři, přel. Helena Stachová, Naše vojsko, Praha 1972
Perut' pomsty, přel. Jan Jeník, Novela, Brno 1947

Miłosz, Czesław

Mapa času, vybrala Vlasta Dvořáčková, přel. Vlasta Dvořáčková, Iveta Mikešová, Václav Burian, Odeon, Praha 1990
Rodná Evropa, přel. Helena Stachová, Votobia, Olomouc 1997
Saligia a jiné eseje, přel. Josef Mlejnek, Barrister & Principal, Brno 2005
Svědectví poezie. Šest přednášek o neduzích našeho věku, přel. Václav Burian, Mladá fronta, Praha 1992
Traktáty a přednášky ve verších, přel. Václav Burian, Votobia, Olomouc 1996
Údolí Issy, přel. Helena Stachová, Mladá fronta, Praha 1993
Zotročený duch, přel. Andrej Stankovič, Torst, Praha 1992

Modzelewski, Karol

Otevřený dopis členům základní stranické organizace Polské sjednocené dělnické strany a členům celoškolské organizace Svazu socialistické mládeže (ZMS) Varšavské university, Pražský stud. parlament, Praha 1968

Mrożek, Sławomir

Aktovky. 1. [část]. Strip-tease. Karel. Na širém moři, přel. Erich Sojka a Jaroslav Langer, České divadelní a literární jednatelství, Praha 1964
Aktovky. 2. [část], Tancovačky. Kouzelná noc. Mučednictví Petra Obeye, přel. Helena Stachová, České divadelní a literární jednatelství, Praha 1963
Krocan. Melofraška o 2 dějstvích, přel. Helena Stachová, Dilia, Praha 1963
Kvartet – Dům na hranici, přel. Helena Stachová, Dilia, Praha 1967
Mrožek čili Mrožek, přel. Jaroslav Langer ... [et al.], Orbis, Praha 1965.
(Obsahuje: *Policajti – Krocan – Striptýž – Kouzelná noc – Na širém moři*)
Policajti. Drama z policejních sfér, přel. Jaroslav Langer, Dilia, Praha 1963
Proroci – Voda, přel. Helena Stachová, Dilia, Praha 1968
Slon, Praha 1963
Smrt poručíka. Hra o jednom dějství s prologem a epilogem, přel. Helena Stachová a Eva Bezděková, Dilia, Praha 1964
Šetrnost (scénický grenóbl z próz Sławomira Mrozka), přel. Helena Stachová, scénář a techn. úprava Jaroslav Gillar, Dilia, Praha 1966
Tancovačka. Mučednictví Petra Cheye, Svaz československých divadelních a filmových umělců, Praha 1963
Tango. Hra o třech dějstvích, přel. Helena Stachová, Dilia, Praha 1965
Útěk na jih, přel. Bořivoj Křemenák, Svobodné slovo, Praha 1968

Nałkowska, Zofia

Dům nad loukami – Medailóny. Pro čtenáře od 12 let, přel. Helena Stachová, Helena Teigová, Odeon, Praha 1984

Medailony, přel. Helena Teigová, Melantrich, Praha 1950

Nowak, Tadeusz

Až budeš králem, až budeš katem, přel. Josef Vlášek, Naše vojsko, Praha 1976

Až budeš králem, až budeš katem, přel. Josef Vlášek, Odeon, Praha 1984

Harfy krále Davida, přel. Josef Vlášek, Odeon, Praha 1970

Nowakowski, Marek

Trampolína, přel. Michaela Ditmarová, Odeon, Praha 1967

Odojewski, Włodzimierz

Ostrov záchrany, přel. Helena Stachová, báseň Cypriana Norwida Ve Veroně
přel. Jan Pilař, Odeon, Praha 1966

Parnicki, Teodor

Stříbrní orli, přel. Jaroslav Simonides, Vyšehrad, Praha 1982

Paukšta, Eugeniusz

Polomy, přel. Jaroslav Simonides, Lidová demokracie, Praha 1965

Piorkowski, Jerzy

Plamen nehasnoucí. Dvě povídky o Felixu Dzeržinském, přel. Helena Teigová,
Svoboda, Praha 1952

Płazewski, Jerzy

Filmová řeč, přel. Zdeněk Smejkal, Orbis, Praha 1967

Poświatowska, Halina

Moje srdce a jiné básně, vybral a přel. O. F. Babler, Závodní klub ROH ČKD,
Blansko 1974

Przyboś, Julian

Prostor slovem vzklenuť [výbor z básní], vybrala Daniela Lehárová, přel. Erich
Sojka, Odeon, Praha 1985

Putrament, Jerzy

General Boldyn, přel. Helena Teigová, Československý spisovatel, Praha 1975

Prázdniny, přel. a upr. Helena Stachová, verše přel. Hana Žantovská, Mladá
fronta, Praha 1961

Rozcestí, přel. Helena Stachová, SNPL, Praha 1962

Skutečnost, přel. Helena Teigová, ELK, Praha 1949

Září, přel. Helena Teigová, Naše vojsko, Praha 1956

Różewicz, Tadeusz

Dceruška. Hra o dvou dějstvích, přel. Jaroslav Simonides, Dilia, Praha 1970

Hry, přel. Vlasta Dvořáčková, Odeon, Praha 1983

Jak světlo pavučinou, přel. Vlasta Dvořáčková, Melantrich, Praha 1995

Mezi apokalypsou a-, vybrala a přel. Vlasta Dvořáčková, Paseka, Praha – Litomyšl 2004

Rozhovor, přel. Vlasta Dvořáčková, Mladá fronta, Praha 1962

Směšný stařeček, přel. Vlasta Dvořáčková, České divadelní a literární jednatelství, Praha 1965

Uprostřed života, přel. Vlasta Dvořáčková, SNKLHU, Praha 1958

V nejkrásnějším městě světa, přel. Vlasta Dvořáčková, SNKLU, Praha 1964

Rudnicki, Adolf

Deset novel – Ernest Hemingway, Maxim Gorkij, Luigi Pirandello, **Adolf**

* **Rudnicki**, William Faulkner, Vercors, Halldór Kiljan Laxness, Viril Kosmač, Ivan Bunin, Franz Kafka, přel. František Benhart ... [et al.], Československý spisovatel, Praha 1957

Nemilovaná a jiné povídky, přel. Helena Stachová, Mladá fronta, Praha 1964

Živé a mrtvé moře, vybrala Helena Teigová, přel. Lenka Teigová-Stachová a Helena Teigová, verše přel. Vlasta Dvořáčková, SNKLHU, Praha 1958

Schaff, Adam

Kritika polského revisionismu konce 19. a začátku 20. století, přel. Erich Rosický, SNPL, Praha 1954

Objektivní charakter historických zákonů, přel. Erich Rosický a Luboš Řeháček, Státní nakladatelství politické literatury, Praha 1957

Úvod do sémantiky, přel. Pavel Materna, Nakladatelství politické literatury, Praha 1963

Vznik a vývoj marxistické filosofie, Státní nakladatelství politické literatury, Praha 1954

Sławińska, Irena

Divadlo v současném myšlení, Nakladatelství Studia Ypsilon, Praha 2002

Stachura, Edward Jerzy

Cestou na Yucatán, přel. Irena Krasnická, Votobia, Olomouc 1996

Smířit se se světem (výbor z díla), vybrala a Helena Stachová, přel. Erich Sojka a Helena Stachová, Torst, Praha 1996

Stawiński, Jerzy Stefan

Hodina V, přel. Aneta Balajková, Naše vojsko, Praha 1961

Honba za Adamem, přel. Aneta Balajková, Svobodné slovo, Praha 1966

Strykowski, Julian

Běh do Fragaly, přel. Helena Teigová, Československý spisovatel, Praha 1955

Černá růže, Svobodné slovo, Praha 1965

Hlasy v temnotách, přel. Lenka Teigová-Stachová, verše přel. Vlasta Dvořáčková, Svobodné slovo-Melantrich, Praha 1958

Szaniawski, Jerzy

Dvě divadla, ČDLJ, Praha 1962

Hry, vybral Jarmil Pelikán, přel. Helena Stachová, Helena Teigová, Jaroslav Simonides, Odeon, Praha 1986

Kovář, peníze a hvězdy, přel. Jaroslav Simonides, Dilia, Praha 1980

Most. Drama o třech dějstvích, přel. Lenka Teigová-Stachová, Dilia, Praha 1959

Papírový milenec. Hra o prologu a třech dějstvích, přel. Jaroslav Langer, Dilia, Praha 1961

Profesor Tutka, přel. Anetta Balajková, Vyšehrad, Praha 1972

Pták: komedie o třech dějstvích, přel. Jaroslav Langer, ČDLJ, Praha 1957

Szmaglewska, Seweryna

Dýmy nad Birkenau, přel. Helena Teigová, Miroslav Stejskal, Praha 1947

Dýmy nad Birkenau, přel. Helena Teigová, Miroslav Stejskal, Praha 1949

Szymborska, Wisława

Sůl, přel. Vlasta Dvořáčková, Mladá fronta, Praha 1965

V Hérakleitově řece [výbor poezie], vybrala a přel. Vlasta Dvořáčková, Odeon, Praha 1985

Ścibor-Rylski, Aleksander

Havíři z Anny Veroniky, přel. Milan Rusinský, Práce, Praha 1952

Kdo zraňuje, přel. Alena Karešová, Československý film, Praha 1957

Świrszczyńska, Anna

Děvčátko z rýžových polí. Japonská pohádka pro loutky, přel. Oskar Batěk, hudba Petr Doubravský, Dilia, Praha [1964]

Výzva: hra o pěti obrazech, přel. Božena Choutková, ČDLJ, Praha 1952

Tarn, Adam

Běžný případ: hra o třech dějstvích, přel. Josef Šedivý, Orbis, Praha 1954

Toeplitz, Jerzy

Chaplinovo království, překl. Jaroslav Simonides, Mladá fronta, Praha 1965

V Hollywoodu i mimo Hollywood. Dnešek a perspektivy filmu a televize v USA, přel. Quida Fuchsová, Orbis, Praha 1967

Tuwim, Julian

Tančící Sokrates, uspořádal a přel. Jan Pilař, Československý spisovatel, Praha 1966

Vojín královny Madagaskaru. Vaudeville o sedmi obrazech: podle farse St. Dobrzańskiego, přel. Jaroslav Langer, ČDLJ, Praha 1957

Vincenz, Stanisław

Dialogy se Sověty, přel. Jiří Červenka, Institut pro středoevropskou kulturu a politiku, Praha 2002

Wańkowicz, Melchior

Westerplatte – Zpěv o Hubalovi, přel. Jaroslav Simonides, Vyšehrad, Praha 1979

Warneńska, Monika

Rudá kokarda, přel. Jiří Muk, Naše vojsko, Praha 1953

Wasilewska, Wanda

V Paříži a za Paříží, přel. A. Filip, Rudé právo, vydav. čas., Praha 1951

Vlast, přel. Erich Sojka, Svoboda, Praha 1949

Za obět' padli jste, přel. Bořivoj Křemenák, SNPL, Praha 1960

Ważyk, Adam

Labyrint, vybral a přel. Jan Pilař, Odeon, Praha 1972

Wiatr, Jerzy Józef

Angažovaná sociologie. Črty o sociologii a politice, přel. Peluška Bendlová, Mladá fronta, Praha 1970

Armáda, společnost, politika v USA, přel. Josef R. Burian, Naše vojsko, Praha 1963

Sociologie armády, Vojenská akademie Antonína Zápotockého, Brno 1965

Společnost. Úvod do systematické sociologie, Státní pedagogické nakladatelství, Praha 1968

Wilczek, Jan

Číslo 16 vyrábí, přel. J. R. Burian, Mír, Praha 1951

Wygodzki, Stanisław

Setkání. Povídky, přel. Helena Teigová, Československý spisovatel, Praha 1952

V dešti, sestavil Bořivoj Křemenák, přel. Hana Jechová, SNKLU, Praha 1965

Wyka, Kazimierz

O potřebě literární historie, uspořádal Otakar Bartoš, přel. O. Bartoš, Marie Havránková a Josef Vlášek, Československý spisovatel, Praha 1975

Zalewski, Witold

S traktory přijde jaro, přel. Helena Teigová, Brázda, Praha 1950

Zawieyski, Jerzy

Vysoká stěna, ČDLJ, Praha 1962

Zieliński, Stanisław

Dno misky, vybrala a přel. Helena Teigová, Naše vojsko, Praha 1964

Żukrowski, Wojciech

Ariadniny noci a jiné povídky, vybrala a přel. Helena Teigová, Naše vojsko, Praha 1959

Dny porážky, přel. Helena Teigová, Naše vojsko, Praha 1954

Dům bez stěn, přel. Helena Teigová, Svobodné slovo-Melantrich, Praha 1955

Kamenné desky, Odeon, Praha 1970

Křest ohněm, přel. Helena Stachová, verše Jaroslawa Iwaszkiewicze přel. Vlasta Dvořáčková, Naše vojsko, Praha 1963

Výbory

Niobé, Julian Tuwim, Władysław Broniewski, Konstanty Ildefons Gałczyński, vybral a přebásnil Jan Pilař, Československý spisovatel, Praha 1960

Paměť. Moderní polská poesie, Leopold Staff, Jarosław Iwaszkiewicz, Józef Ratajczak, Stanisław Grochowiak, Marian Grzeźczak, Andrzej Bursa, Tadeusz Kojonka, přel. Oldřich Rafaj, Práce, Praha 1974